

# ALLMÄNNA VILLKOR FÖR FÖRSÄLJNING - GLOBALT

(Datum för ikraftträdande: 2018-05-18)

## AVANCERAT TEKNIKSYSTEM - VÄTSKEHANTERING

(Tillämplig på produktlinjerna Avalon Laboratories, Inc., Micromedics och Value Plastics)

1. **FÖRSÄLJNINGSERBJUDANDE.** De varor och/eller tjänster (kollektivt "Produkter") som utbjuds till försäljning av Nordson Corporation, dess dotterbolag, grupper, divisioner och verksamhetsgrenar (kollektivt "Nordson") erbjuds till försäljning på grundval av följande dokument (kollektivt, "Kontraktet") i prioritetsordning:

- Förhandlat avtal
- Nordsons offert eller erbjudande
- Produktlinjespecifika kompletterande försäljningsvillkor
- Allmänna villkor för försäljning - Globalt

*Produktlinjespecifika kompletterande försäljningsvillkor följer dessa Allmänna Försäljningsvillkor - Globalt.*

Köparens utfärdande av inköpsorder eller annan skriftlig dokumentation anses vara Köparens godkännande av Kontraktet. Eventuella bestämmelser i Köparens inköpsorder eller andra handlingar som utfärdats av Köparen som strider mot eller är tillägg till Kontraktet, kommer att avvisas såvida inte Nordson uttryckligen accepterat dessa i skrift, undertecknat av en auktoriserad representant för Nordson.

2. **PRISER - BETALNING.** Betalningsvillkor är trettio (30) dagar netto och är föremål för föregående kreditgodkännande. Priserna är inte föremål för förhandling eller andra rabatter och inkluderar inga skatter, avgifter eller kostnader för särskilda förpackningar och försäkringar, om inte annat anges av Nordson skriftligen. Köparen ska betala dessa avgifter om detta är tillämpligt. Köparen kan dock ge Nordson ett lämpligt skattebefrielseintyg som accepteras av skattemyndigheten. Om inte köparen begär detta, så har Nordson inte någon skyldighet att teckna försäkring för Köparen.

Köparen får inte kvitta något krav gentemot Nordson, inklusive eventuella krav på Produkter som returneras av Köparen för reparation eller korrigerig av fel. Om Köparen försenar leveransen kommer betalningsfristen att baseras från det datum då Nordson kan utföra leveransen. Produkter som reserveras för Köparen ska reserveras på Köparens bekostnad. Förfallna konton ska påföras ränta på obetalt saldo uppgående till tjugoen procent (21 %) per år, per månad. Nordson bibehåller ett säkerhetsintresse i Produkterna för att säkerställa betalningen av alla belopp som Köparen till betalar till Nordson, inklusive men inte begränsat till eventuell obetald köpeskilling för Produkterna. Köparen samtycker till att genomföra och leverera sådana ytterligare avtal och instrument som Nordson begärt att påvisa säkerhetsintresset i Produkter som Köparen beviljat.

3. **GARANTI.** Nordson garanterar köparen att Produkterna kommer att vara fria från brister i material och utförande, förutsatt att Produkterna används och underhålls i enlighet med drifts-, underhålls- och andra instruktioner från Nordson i manualer eller annan dokumentation. Standardgarantiperioden är (i) ett (1) år från första användning, (ii) arton (18) månader från leverans eller (iii) 2 000 timmars användning, beroende på vilket som inträffar först.

Ovanstående garanti sträcker sig inte till och gäller inte defekter i Produkter som härrör från:

- (a) olycka eller försummelse, missbruk eller felaktig användning av Produkter;
- (b) ritningar, design eller specifikationer som tillhandahålls av Köparen;
- (c) felaktigt eller obehörigt underhåll, översyn, installation, förvaring eller drift;
- (d) användning eller medveten skada, försummelse från Köparen eller dess ombud eller anställda;
- (e) kvalitet på material som används eller bearbetas för Produkter;
- (f) ändringar, modifieringar och reparationer utförda på Produkterna av någon annan än Nordson;
- (g) normalt slitage eller påskyndat slitage på grund av användning av slipande material; samt
- (h) skada efter leveransdatum då skadan inte härrör direkt från brister i material eller utförande.

Genomförande av reparationer eller användande av reservdelar som inte är försedda eller godkända av Nordson kommer att upphäva godkännanden som har erhållits för Produkter och kan vara skadligt för säker och korrekt drift av Produkter. Skador på eller fel på produkter som orsakas av reparationer eller användning av reservdelar ej godkända av Nordson, omfattas inte av denna Garanti.

Nordson ska inte ha något ansvar eller några skyldigheter under ovanstående garanti (eller någon annan garanti eller villkor) om det totala priset för Produkter inte har betalats innan förfallodagen för betalning. Nordson kommer att stå för returfraktkostnader för frakialternativ som Nordson väljer.

Nordsons enskilda ansvar i händelse av bristande efterlevnad av denna garanti kommer att vara, i enlighet med Nordsons val, ändring, justering, reparation eller utbyte av Produkter, återutförande av tjänster eller återbetalning av inköpspriset. Efter garantiperiodens utgång kan Nordson välja att kassera Produkter eller använda reservdelar och ersättningskomponenter för Produkter utan att fortsatt ha skyldighet att lagra eller tillhandahålla sådana Produkter eller komponenter.

**NORDSON OCH KÖPARE ÄR ENIGA OM ATT MED HÄNSYN TILL DE OVAN UTTRYCKTA GARANTIerna OCH ALLA PRESTANDAGARANTI(ER), SOM SPECIFIKT ANGIVITS I NORDSONS OFFERT ELLER FÖRSLAG, UTGÖR INGA ANDRA GARANTIER ELLER GARANTIANSPRÅK ÄN TITEL, VARKEN UTTRYCKTA ELLER INDIREKTA, INKLUSIVE GARANTIER FÖR SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR SPECIFIKA SYFTEN, EN DEL AV KONTRAKTET.**

4. **TITEL OCH FÖRLUSTRISK.** Titel och risk för förlust eller skada på Produkter ska ske i enlighet med de leveransvillkor som anges till Köparen. I avsaknad av sådana villkor ska titeln och risken för förlust eller skada på Produkter överföras i enlighet med INCOTERMS 2010 EXW, Nordsons fraktfacilitet. Köparen kommer att försäkra Produkter till hela inköpspriset med Nordson som en namngiven förmånstagare.
5. **FÖRDRÖJNING AV UTFÖRANDE.** Leveransdatum som tillhandahålls av Nordson är beräknade leveransdatum. Nordson ska inte anses bryta mot kontraktet eller ansvara för eventuell kostnad, förlust eller skada som orsakas av ett försenat utförande på grund av orsaker utanför Nordsons kontroll, inklusive men inte begränsat till arbetskonflikter, översvämningar, brand, transportförseningar, oförmåga att erhålla material eller nedbrytning av tillverkningsutrustning. I händelse av en sådan fördröjning kommer priset och övriga påverkade Kontraktsbestämmelser att justeras för att återspegla effekten av eventuella förseningar.
6. **PROPRIETÄR INFORMATION.** Köparen godtar att alla uppgifter, såsom Nordsons specifikationer, ritningar, programvara och information (inklusive, utan begränsning, design, rapporter, programdokumentation, manualer, modeller, processinformation och liknande), förmedlas av Nordson till Köparen och innehåller konfidentiell eller proprietär information, oavsett om den är märkt eller inte märkt eller identifierad som proprietär eller konfidentiell, ska förvaras konfidentiellt av Köparen med åtminstone samma omsorg och skyddsåtgärder som tillämpas på Köparens egna proprietära information, men under inga omständigheter mindre än en rimlig försiktighetsgrad. Sådan information får endast användas av Köparen för att uppfylla sina skyldigheter och får inte dupliceras, avslöjas för andra eller användas på annat sätt utan skriftligt tillstånd från Nordson. Dessa skyldigheter gäller inte information som är eller kommer att vara allmänt känt utan att detta avtal bryts; eller är lagligen och icke-konfidentiellt mottagen av Köparen från en tredje part efter detta avtal, under förutsättning att sådan tredje part inte är och var förbjuden att avslöja sådan information för Köparen genom frivillig eller avtalad förpliktelse eller är utvecklad av Köparen självständigt och utan fördel av information som erhållits från Nordson enligt dokumentation. Köparen ska returnera eller förstöra alla dokument, kopior, anteckningar eller annat material (antingen skriftligt eller elektroniskt) som innehåller någon del av den konfidentiella eller proprietära informationen på skriftlig begäran från Nordson. Begränsningarna och skyldigheterna avseende Nordsons konfidentiella eller proprietära uppgifter ska löpa ut sju (7) år efter leverans av Produkt.
7. **PATENTINTRÅNG.** Nordson godtar att ersätta Köparen från och mot alla påståenden, krav och fordringar som grundas på påståenden om att Produkter som är konstruerade och tillverkade av Nordson utgör en överträdelse på något apparatpatent, om Nordson (i) omedelbart har anmält ett sådant påstående, (ii) ges befogenhet att försvara detsamma, och (ii) ges rimlig information och hjälp för att försvara detsamma. Vid anmälan av ett intrångskrav förbehåller Nordson sig rätten, att utan kostnad för Köparen, att:
  - (a) upphandla för Köparen rätten att fortsätta använda Produkter;
  - (b) ersätta Produkter som gör intrång med icke-intrångsprodukter; eller
  - (c) förändra de Produkter som gör intrång, så att Köparens fortsatta användning av Produkterna möjliggörs.

Nordson tar inte ansvar för intrång av metoder och/eller processpatent eller för intrång i patent som omfattar artiklar som tillverkas eller produceras helt eller delvis med Produkter. När det gäller en produkt som tillverkats i

enlighet med design som föreslagits av Köparen, accepterar Köparen att ersätta Nordson för alla fordringar, krav och stämningar som väckts mot Nordson påstådd överträdelse.

- 8. AVBESTÄLLNING OCH RETURER.** Köparen kan avbryta sitt inköp av Produkter genom att skriftligen meddela Nordson om uppsägning senast trettio (30) dagar innan leverans. Köparen samtycker till att betala för alla arbeten som fullföljts (inklusive vinst därpå), pågående arbete baserat på procentsatsen av slutförandet, råvaror, oamortiserade verktyg, teknik och alla andra direkta eller indirekta kostnader eller utgifter som Nordson ådrar sig till följd av uppsägningen, inklusive en återbetalningsavgift på 20 % av orderpriset för Produkt. Nordson förbehåller sig rätten att slutföra och skicka Produkter som avbrutits inom trettio (30) dagar efter den planerade leveransen och ska ha rätt till det totala inköpspriset.

Med Nordsons skriftliga godkännande kan Köparen returnera Produkter med betalning av en återbetalningsavgift av den största av (a) lokal valuta motsvarande 20 USD och (b) 20 % av det ursprungliga inköpspriset. Köparen kommer att vara ansvarig för ytterligare kostnader som Nordson ådrar sig för retur av anpassade konstruktioner/ordertillverkade Produkter.
- 9. FÖRPACKNING OCH TRANSPORT.** Produkterna kommer att förpackas i enlighet med standard branschpraxis för inhemska och internationella transporter. Köparen betalar alla fraktkostnader. I avsaknad av specifika instruktioner väljer Nordson transportör. I tillämpliga fall ska Köparen boka sjötransportfrakt och sjötransportförsäkring.
- 10. EFTERLEVNAD AV LAGSTIFTNINGAR OCH FÖRORDNINGAR.** Produkterna har tillverkats i enlighet med de gällande lagar och regler som gäller för tillverkningstillfället i det land där Produkter tillverkas. Överensstämmelse med lokala lagar relaterade till drift av Produkter är Köparens ansvar.
- 11. IMPORT OCH EXPORT.** Köparen ska ansvara för att säkra och betala för alla importlicenser som krävs för import av Produkter till den angivna leveranspunkten och Nordson ansvarar för att säkra och betala för alla exportlicenser som krävs för leverans av Produkter till den angivna leveranspunkten. Varje part ska tillhandahålla den information som den andra parten begär för att underlätta erhållandet av de nödvändiga licenserna. Köparen representerar och garanterar, för Nordson, att all information som tillhandahålls av Köparen ges till Nordson, inklusive, men inte begränsat till, information om platsen och syftet för vilka Produkter ska användas är sann och korrekt. Produkterna får inte exporteras eller återexporteras till något land, person eller enhet i USA:s handelsdepartements lista över nekade personer eller på USA:s finansdepartements lista över länder under ekonomiska eller handelssanktioner eller särskilt identifierade medborgare, särskilt identifierade narkotikahandlare eller särskilt identifierade terrorister.
- 12. TILLÄMPAD RÄTT.** Om försäljningen av Produkter till Köpare är föremål för FN:s konvention om kontrakt för internationell försäljning av varor ("CISG"), kommer CISG att tillämpas, förutsatt att villkoren i Kontraktet ersätter eventuella motstridiga bestämmelser i CISG. Om CISG inte gäller ska Kontraktet tolkas enligt och regleras av gällande lagstiftning i den jurisdiktion där Nordson har sitt säte.
- 13. ANSVARSBEGRÄNSNING. VARKEN NORDSON ELLER KÖPARE ÄR ANSVARIG, VAD GÄLLER FÖR KONTRAKT, SLITAGE (INKLUSIVE VÅRDSLÖSHET), STRIKT ANSVAR, ELLER PÅ ANNAT SÄTT, FÖRLUSTER AV FÖRVÄNTADE VINSTER, FÖRLUST TILL FÖLJD AV DRIFTSTOPP, ICKE-DRIFT ELLER ÖKAD KOSTNAD FÖR DRIFT, FINANSIELLA KOSTNADER, FÖRLUST AV ANVÄNDNING AV UTRUSTNING, KAPITAL ELLER INKOMSTER, ELLER EVENTUELLA EKONOMISKA ELLER LIKNANDE FÖRLUSTER ELLER SKADOR. KÖPARES ELLER NORDSON MAXIMALA ANSVAR BEROR PÅ GRADEN AV KONTRAKTSBROTT. SLITAGE (INKLUSIVE VÅRDSLÖSHET), STRIKT ANSVAR OCH GARANTIBROTT ELLER ANNAT SKA INTE ÖVERSTIGA KONTRAKTSPRISET.**
- 14. KOMPLETT AVTAL.** Kontraktet är det fullständiga, slutliga och exklusiva uttalade avtalet mellan Köparen och Nordson för försäljning och inköp av produkter. Eventuella eller samtidigt avtal, överenskommelser och representationer, antingen muntliga eller skriftliga, slås därmed samman däri. Kontraktet får inte varieras, kompletteras, kvalificeras eller tolkas genom tidigare förhandlingar mellan parterna eller genom anpassning eller användning för handel. Inga ändringar eller tillägg, till Kontraktet, kommer att vara bindande för Nordson, såvida inte det sker skriftligen och är undertecknat av en auktoriserad representant för Nordson.

# PRODUKTLINJESPECIFIKA SUPPLEMENTERANDE ALLMÄNNA FÖRSÄLJNINGSVILLKOR

## AVANCERAT TEKNIKSISTEM - VÄTSKEHANTERING (Tillämplig för produktlinjen Avalon Laboratories, Inc.)

### Följande tillägg till Artikel 2, Priser-Betalning, av Allmänna villkor för försäljning – Globalt

På grund av avkastning och partidimensionering, ska ett över- eller underskridande på 10 % anses som fullgörande av beställningen.

### För in följande som en ersättning för det första stycket i artikel 3, garanti, av Allmänna villkor för försäljning - Globalt

Nordson garanterar Köparen att produkterna är vara fria från brister i material och utförande under en period av sextio (60) dagar från leveransdatum. För att få tillgång till garantitjänsten måste köparen returnera defekta Produkter inom trettio (30) dagar efter mottagandet av ett RMA-nummer (Return Material Authorization) från Nordson. Alla garantianspråk kommer att hanteras enligt Nordsons standardmässiga RMA-procedurer. Returprodukterna ska vara fria från farliga ämnen inklusive, men inte begränsat till, sådana som utgöra biologisk risk.

Garantiservice ska utföras på Nordsons fabrik. Om Nordson avgör att de ursprungliga produkterna inte var defekta, ska Köparen ersätta Nordson för alla kostnader för hantering, transport och reparation enligt Nordsons rådande priser. Alla defekta Produkter som returneras enligt denna garanti som ersätts eller för vilka återbetalning ges till köparen ska bli Nordsons egendom.

### För in följande som en ersättning för de två första meningarna i artikel 5, Titel och risken för förlust av det Allmänna villkor för försäljning - Globalt

Titel och risk för förlust för produkter ska följa INCOTERMS 2010 EXW, om de skickas från Huntington Beach, CA USA eller INCOTERMS 2010 FCA om de skickas från Nogales, AZ USA.

### Lägg in följande som en ersättning för artikel 3, Avbeställning och Returer, av Allmänna villkor för försäljning - Globalt

## UPPSÄGNING, AVBRYTANDE OCH RETURRÄTT

Nordson kan säga upp Kontraktet eller order i enlighet med detta med underrättelse till köparen om (a) Köparen inte betalar vid förfallodagen några belopp som skall betalas enligt detta och detta fortgår i tio (10) dagar efter förfallodagen eller (b) Köparen väsentligt bryter mot sina skyldigheter härunder, annat än betalning av pengar, och sådant brott fortsätter under en period av tjugo (20) dagar efter Köparens mottagande av skriftligt meddelande från Nordson som anger sådant brott. Köparen får inte avbryta hela eller någon del av en order för vilken Produkt har skickats. Köparen är inte tillåten att returnera produkter.

## PRODUKTLINJESPECIFIKA SUPPLEMENTERANDE ALLMÄNNA FÖRSÄLJNINGSVILLKOR

### AVANCERAT TEKNISYSTEM - VÄTSKEHANTERING (Gäller för produktlinjerna Micromedics och Value Plastics)

#### *Följande tillägg till Artikel 2, Priser-Betalning, av Allmänna villkor för försäljning – Globalt*

På grund av avkastning och partidimensionering, ska ett över- eller underskridande på 10 % anses som fullgörande av beställningen.

#### *För in följande som en ersättning för det första stycket i artikel 3, garanti, av Allmänna villkor för försäljning - Globalt*

#### **För Value Plastics, Inc. Produktlinje:**

Nordson garanterar Köparen att produkterna uppfyller Nordsons specifikationer och kriterier för en period av sextio (60) dagar från leveransdatum. För att få tillgång till garantitjänsten måste köparen returnera defekta Produkter inom trettio (30) dagar efter mottagandet av ett RMA-nummer (Return Material Authorization) från Nordson. Alla garantianspråk kommer att hanteras enligt Nordsons standardmässiga RMA-procedurer.

#### **För Micromedics, Inc. produktlinje:**

Produkterna skall vara fria från brister i material och utförande under en period av ett (1) år från leveransdagen. Köparen samtycker till att behålla fullständig och exakt registrering av alla produkter som återförsäljs av Köparen och i händelse av återkallande av någon av Produkterna, att samarbeta fullständigt med Nordson för att verkställa återkallandet, inklusive att kontakta sina kunder och kommunicera sådan information som Nordson begär.

Nordson är inte registrerad som en behandlings-, förvarings- och avfallsanläggning och kan inte acceptera retur av produkter som har använts eller som har blivit kontaminerade med vätska. När det gäller reparerade produkter måste de returnerade Produkterna vara helt rena och fria från kontaminering av vätska. Om inkommande inspektion avgör att det finns tecken på vätskekontaminering på någon produkt, returneras produkten omedelbart till avsändaren. Om bortskaffande krävs av Nordson, kommer fullständiga avfallsavgifter att faktureras tillbaka till Köparen.

#### *Lägg in följande som en ersättning för artikel 3, Avbeställning och Returer, av Allmänna villkor för försäljning - Globalt*

#### **UPPSÄGNING, AVBRYTANDE OCH RETURRÄTT**

Nordson kan säga upp Kontraktet eller order i enlighet med detta med underrättelse till köparen om (a) Köparen inte betalar vid förfallodagen några belopp som skall betalas enligt detta och detta fortgår i tio (10) dagar efter förfallodagen eller (b) Köparen väsentligt bryter mot sina skyldigheter härunder, annat än betalning av pengar, och sådant brott fortsätter under en period av tjugotvå (20) dagar efter Köparens mottagande av skriftligt meddelande från Nordson som anger sådant brott. Köparen får inte avbryta hela eller någon del av en order för vilken Produkt har skickats. Köparen är inte tillåten att returnera produkter.